

Бюллетень / Bulletin

Осень 2018 / Automne 2018



Главные новости / Des nouvelles du terrain

Зима близко

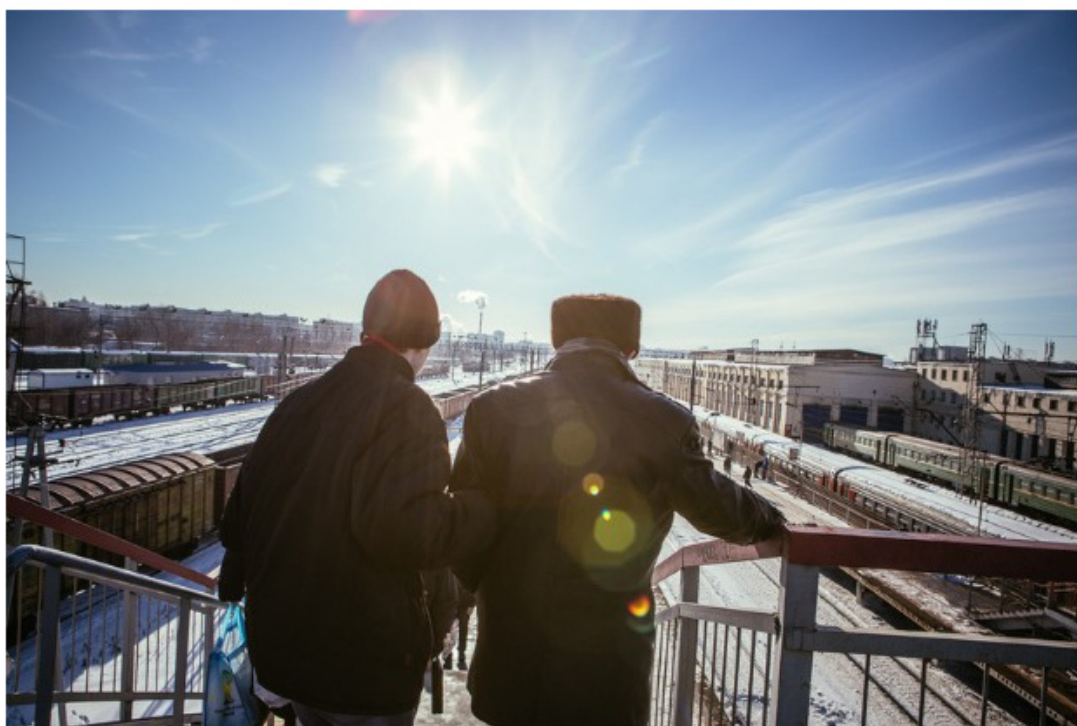
Несмотря на теплую осень, не за горами похолодание, а значит, наступит самый непростой период времени для людей, столкнувшихся с бездомностью. По оценкам Департамента труда и социальной защиты населения города Москвы, в столице России круглогодично насчитывается порядка 12 тысяч бездомных. В зимнее время эта цифра может увеличиваться до 16 тысяч за счет притока людей из регионов, на лето уезжающих на юг.

Речь идет о тех, кто исчерпал все ресурсы ночлега у друзей и знакомых, а также в дешевых хостелах, и ночует преимущественно на улице. Именно такие люди являются наиболее уязвимой категорией бездомных людей, и именно им, в первую очередь, оказывает помощь «САМЮ Сосыаль Москва». В холодное время года им особенно нужна ваша помощь!

L'hiver approche

Malgré la chaleur de l'automne, le froid n'est pas loin, ce qui signifie que la période la plus difficile de l'année pour les personnes sans-abri est pour bientôt. Selon les estimations du département du Travail et de la Politique sociale de la ville de Moscou, il y a environ 12 000 personnes sans-abri à Moscou. En hiver, ce chiffre peut atteindre 16 000 personnes en raison d'un afflux de personnes en provenance des régions, ayant passé l'été dans le Sud.

Nous parlons ici de ceux qui ont épuisé toutes les ressources nécessaires pour passer la nuit chez des amis et des connaissances, ou la possibilité de séjourner dans des auberges bon marché, et dorment dans la rue. Ces personnes constituent la catégorie la plus vulnérable des personnes sans domicile et c'est à elles que le Samusocial Moskva apporte son aide, en priorité. Pendant la saison froide, ils ont particulièrement besoin de votre aide !



Наши предыдущие мероприятия

18 июля доктор Ксавье Эммануэлли, основатель «САМЮ Сосыаль Москва» и создатель концепции «САМЮ Сосыаль», принял участие в Московском урбанистическом форуме. Он объяснил, как и на каких принципах можно предложить эффективную социальную помощь бездомным. Также он рассказал о динамике социальной изоляции, вызванной нашим современным образом жизни, особенно в крупных мегаполисах.

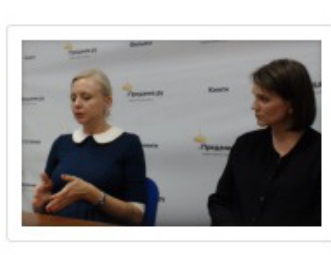
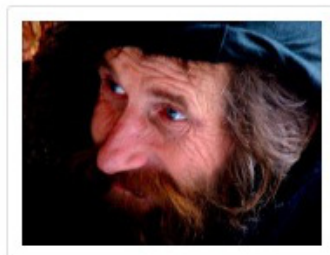
27 августа в рамках серии конференций, организованных объединением «Друзья общины святого Эгидия» и православным порталом «Предание.ру», наш генеральный координатор Мария Седушкина рассказала о проблемах, с которыми сталкиваются бездомные, а также о методологии оказания помощи «САМЮ Сосьяль». Видео доступно по ссылке:

https://vk.com/feed?z=video-20604523_456239128

Nos événements de l'été

Le 18 juillet dernier, le Dr Xavier Emmanuelli, fondateur du Samusocial Moscou et créateur du concept de Samusocial, a participé au forum urbain de Moscou. Il y a expliqué comment et sur quels principes il est possible d'offrir une aide sociale efficace aux personnes sans-abri. Il est également revenu sur les dynamiques d'exclusion sociale induite par notre mode de vie contemporain, en particulier, dans les grandes mégapoles.

Le 27 août dernier, notre coordinatrice de projets, Maria Sedushkina, a présenté les problèmes rencontrés par les personnes sans-abri à Moscou ainsi que la méthode d'accompagnement du Samusocial dans le cadre d'un cycle de conférences organisé conjointement par les Amis de la communauté de Sant'egidio et le portail orthodoxe Tradition.ru. La vidéo est consultable en ligne à l'adresse suivante : https://vk.com/feed?z=video-20604523_456239128 (en russe).



Отдел кадров / Notre équipe

Скончалась Ирина Блудова, психолог САМЮ Сосьяль Москва

Наша коллега психолог Ирина Блудова внезапно скончалась 7 сентября этого года в возрасте 49 лет! Ирина работала в фонде 4 года, оказывая индивидуальные консультации, и проводя групповую работу – арт-терапию, семинары по искусству, кулинарные мастер-классы. Она принимала близко к сердцу историю своих подопечных, не только работая с ними в центре, но и сопровождая в медицинские и другие учреждения. Всегда старалась помочь не только как психолог: сама отвозила подопечным одежду, покупала подарки на день рождения, помнила имена родственников всех своих клиенток, подробности их жизни, и то, какой у них размер одежды и предпочтения в выборе стрижки. Ирина действительно любила людей и искренне старалась им помочь.

Мы скорбим и выражаем глубокие соболезнования родным и близким Ирины!

Ирина, психолог в Самосоциальной Москве, умерла

Наш коллега, психолог Ирина Блудова, умерла внезапно 7 сентября прошлого в возрасте 49 лет. Ирина работала в Самосоциальной Москве почти 4 года, обеспечивая индивидуальные консультации и организуя групповые мероприятия для самых нуждающихся (арт-терапия, курсы кулинарии, экскурсии). Она очень интересовалась судьбой тех людей, которых сопровождала и никогда не отказывалась от поездки с ними в больницы или административные учреждения, когда это было необходимо. Психолог опытный, она всегда старалась помочь, не забывая никогда о дне рождения, помнила без ошибок своих пациентов и самые мелкие подробности их жизни, от имени их близких до их роста или предпочтений в причёске! Ирина любила людей и искренне старалась им помочь.

Мы все шокированы и выражаем свои искренние соболезнования семье и друзьям Ирины.



"Самую Социальную Москву" ищут волонтеров!

Фонд "Самую Социальную Москву" работает в Москве с 2003 года. В числе сотрудников, работающих "в поле": 2 врача, психолог, социальный работник и генеральный координатор. Они оказывают профессиональную помощь социально исключенным людям на улицах Москвы.

Если вы:

- интересуетесь проблемами общества и сочувствуете людям, оказавшимся в трудной жизненной ситуации

- говорите по-русски, французски и, возможно, по-английски
- можете уделить этой работе полдня раз или два в неделю
- ищете дружный франко-русский коллектив

То вы можете стать нашим волонтером

Основные задачи волонтеров:

- Коммуникация: ведение интернет-сайта и аккаунтов в социальных сетях
- Перевод: французский/русский
- Помощь в организации мероприятий
- Помощь в сборах гуманитарной помощи (сортировка, хранение)

Если вы хотите присоединиться к Фонду, свяжитесь с нами по адресу
bertrand.ssm@gmail.com (Ева Бертран)

Le Samusocial Moskva recherche des bénévoles !

Le Samusocial Moskva est toujours heureux d'accueillir de nouveaux visages pour soutenir ses activités et prendre part à ses événements !

Votre profil :

- vous vous intéressez aux problématiques sociales et n'êtes pas indifférents aux difficultés d'autrui
- vous parlez russe, français, voire anglais
- vous êtes disponibles une à deux demi-journée(s) par semaine
- vous recherchez un environnement convivial franco-russe

Vos tâches principales :

- activités de communication : animation du site Internet et de réseaux sociaux
- activités de traduction : français / russe
- organisation d'événements
- aide lors des collectes (tri, rangement)

Si vous souhaitez nous rejoindre n'hésitez pas à prendre contact avec Eva Bertrand
[\(bertrand.ssm@gmail.com\)](mailto:bertrand.ssm@gmail.com)



Как нам помочь?

Перед наступлением зимних холодов фонд запустил кампанию по сбору средств, чтобы больше людей на улицах могли получить необходимую медицинскую помощь. На вырученные деньги будут закуплены медикаменты, оплачены анализы и необходимое лечение.

Вы можете вместе с фондом поддержать людей, попавших в беду! Если вы подпишетесь на регулярные пожертвования, то фонд сможет планировать деятельность на несколько месяцев вперёд и его работа станет более эффективной.

Если вы хотите помочь нам, пожалуйста, воспользуйтесь специальной платформой:

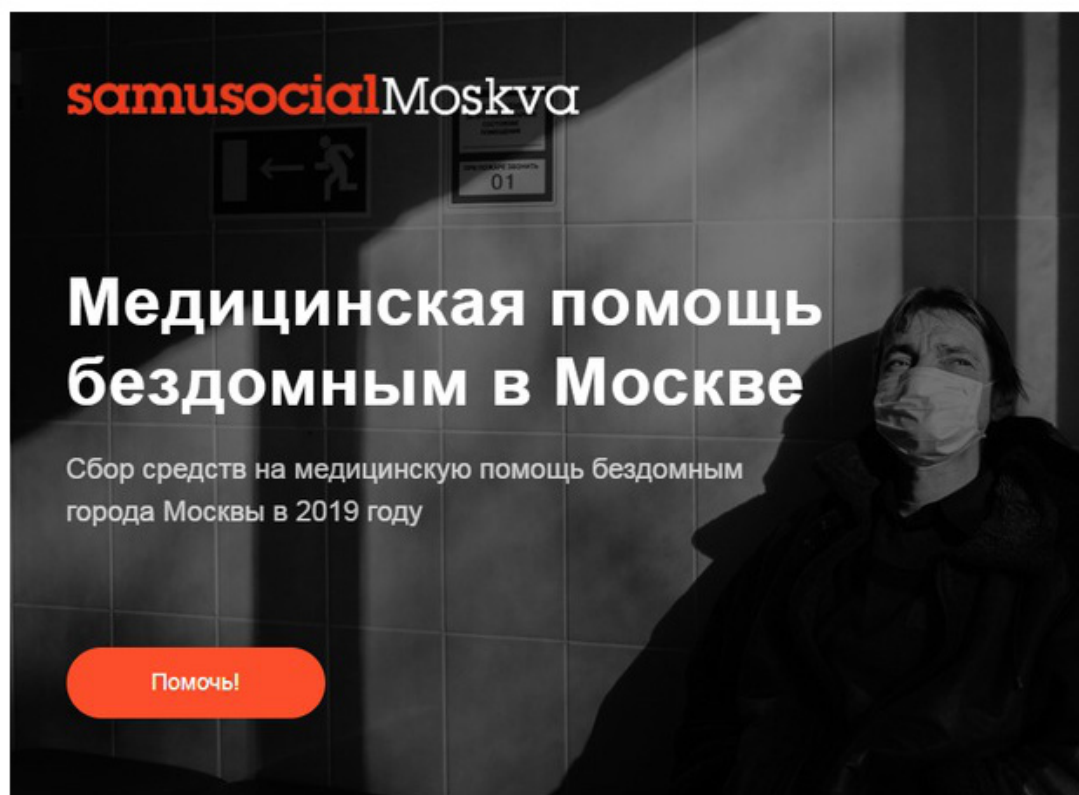
<http://donate.samu.ru/>

Comment nous aider ?

L'hiver approche et le Samusocial lance une campagne de financement afin d'aider au maximum les personnes en grande détresse sociale et, notamment, leur permettre de recevoir les soins médicaux nécessaires. L'argent récolté servira à l'achat de médicaments, à la réalisation d'analyses médicales et au suivi des traitements.

Vous pouvez, avec nous, soutenir les personnes en détresse ! En souscrivant à une donation régulière, nous serons en mesure de planifier nos activités pour les mois à venir et de mener un travail d'autant plus efficace et serein:

<http://donate.samu.ru/>



The poster features a dark, grainy background with a person wearing a white face mask. In the upper left, there is a red exit sign with a white arrow pointing left and a small white sign with the number '01'. The text is in Russian and English.

samusocialMoskva

**Медицинская помощь
бездомным в Москве**

Сбор средств на медицинскую помощь бездомным
города Москвы в 2019 году

Помочь!

Samusocial Moskva

 Facebook  @Samusocial_Mos

samusocialMoskva

📍 Shabolovka St, 31, Moscow, Ru...

✉ samusocialmoskva.ssm@gm...

☎ +79269905805

🌐 samu.ru